|  |  |
| --- | --- |
| REQUEST FOR A COPY OF A *YOUTH CRIMINAL JUSTICE ACT* (CANADA) SENTENCE ORDER*DEMANDE EN VUE D’OBTENIR UNE COPIE D’UNE ORDONNANCE PORTANT DÉCISION RENDUE EN VERTU DE LA* LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE POUR LES ADOLESCENTS *(CANADA)* |  |
| YOUTH JUSTICE COURT*TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS*CANADAPROVINCE OF ONTARIO*PROVINCE DE L’ONTARIO* |  | **Form / *Formule* 1**, *Parental Responsibility Act*, 2000. O. Reg. 402/00 / Loi de 2000 sur la responsabilité parentale, *Règl. de l’Ont. 402/00*Paragraph / *Alinéa* 119(1)(r) of the *Youth Criminal Justice Act* /*de la* Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents |  |
|  |       |  |
|       | AFFIDAVIT / AFFIDAVIT | Case/File No. / *N° du cas/dossier* |  |
| (Region / *Région)* |  |
| (Check as applicable / *Cocher les cases pertinentes*) |
| [ ]  | **Individual *(Victim or Litigation Guardian)* / *Particulier* (victime ou tuteur (tutrice) à l’instance)** |
|  | I, |       | of the  |       | of |       |
|  | 1. *Je soussigné(e),*
 | (insert full name / *inscrire le nom au complet*) | 1. *de(du)*
 | (City, etc./ *ville, etc.*) | 1. *de*
 |  |
|  | in the  |       | of  |       |
|  | 1. *dans le(la)*
 | (County, etc. */ comté, etc.)* | 1. *de*
 |
| [ ]  | **Corporation / *Personne morale***  |
|  | I, |       |
|  | 1. *Je soussigné(e),*
 | (insert name and title of representative / *inscrire le nom et titre du(de la) représentant(e))* |
|  | for the  |       | of the |       | of |       |
|  | 1. *de*
 | (name of corporation / *dénomination sociale de la personne morale)* | 1. *de(du)*
 | (City, etc. / *ville, etc.)* | 1. *de*
 |
|  | in the |       | of |       |  |
|  | 1. *dans le(la)*
 | (County, etc. */ comté, etc.)* | 1. *de*
 |
| [ ]  | **Insurer */ Assureur*** |
|  | I, |       | for the |       |
|  | 1. *Je soussigné(e),*
 | (insert name and title of representative / *inscrire le nom et titre du(de la) représentant(e)*) | 1. *de*
 | (name of Insurer / *nom de l’assureur*) |
|  | of the  |       | of |       | in the |       | of |       |
|  | 1. *de(du)*
 | (City, etc. / *ville, etc.)* | *de* | 1. *dans le(la)*
 | (Country, etc. / *comté, etc.)* | 1. *de*
 |
| **MAKE OATH AND SAY (OR AFFIRM) as follows:** |
| 1. ***DÉCLARE SOUS SERMENT (ou affirme solennellement) ce qui suit :***
 |
| [ ]  | I am a victim of the offence(s) described below. |
|  | 1. *Je suis une victime de l’infraction (des infractions) décrite(s) ci-dessous.*
 |
| [ ]  | I am the litigation guardian for a victim of the offence(s) described below. |
|  | 1. *Je suis le tuteur ou la tutrice à l’instance d’une victime de l’infraction (des infractions) décrite(s) ci-dessous.*
 |
| [ ]  | I am a representative of a corporation that is a victim of the offence(s) described below. |
|  | 1. *Je suis le représentant ou la représentante d’une personne morale qui est une victime de l’infraction (des infractions) décrite(s) ci-dessous.*
 |
| [ ]  | I am a representative of an insurer of property affected by the offence(s) described below. |
|  | 1. *Je suis le représentant ou la représentante d’un assureur des biens touchés par l’infraction (les infractions) décrite(s) ci-dessous.*
 |
| [ ]  | I have (or the corporation has or the insurer has) commenced an action under the Parental Responsibility Act, 2000 at |
|  | 1. *J’ai (ou la personne morale ou l’assureur a) intenté une action en vertu de la* Loi de 2000 sur la responsabilité parentale *à la Cour des petites créances à(au)*
 |
|  |       | Small Claims Court |
|  | (location / *lieu*) |  |
| I believe that |       |
| 1. *Je crois que*
 | (name, address and date of birth of young person / *nom,* *adresse et date de naissance de l’adolescent*) |
| was charged with the following offence(s) / *a été inculpé(e) de l’infraction (des infractions) suivante(s)* |
|       |
| (brief description of incident / *brève description de l’incident*) |
| I believe that the young person named above was found guilty by the  |       |
| 1. *Je crois que l’adolescent nommé ci-dessus a été déclaré coupable par le*
 | (name of court / *nom du tribunal*) |
| at |       |
| 1. *à(au)*
 | (complete mailing address / *adresse postale complète)* |
| I am entitled under section 163 and paragraph 119(1)(r) of the *Youth Criminal Justice Act* and the *Parental Responsibility Act* to obtain a copy of the *Youth Criminal Justice Act* Sentence Order or the *Young Offenders Act* Order of Disposition. |
| 1. *J’ai l’autorisation, en vertu de l’article 163 et de l’alinéa 119(1)(r) de la* Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents *et en vertu de la* Loi sur la responsabilité parentale, *d’obtenir une copie d’une ordonnance portant décision rendue en vertu de la* Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents *ou de la* Loi sur les jeunes contrevenants.
 |
| I would like a copy of the Sentence Order/Order of Disposition to be mailed to me at the following address:  |
| 1. *J’aimerais qu’une copie de l’ordonnance portant décision me soit envoyée par la poste à l’adresse suivante :*
 |
|       |
| (complete mailing address / *adresse postale complète)* |
| 1. **NOTE:** The document requested can be provided only if a complete mailing address is provided.
 |
| 1. ***REMARQUE :*** *Le document demandé ne peut être fourni que si une adresse postale complète est fournie.*
 |
| Sworn before me this      day of / *jour de*      , yr. / *an*      |  |  |
| 1. *Assermenté devant moi ce*
 |  |  |  |
| at the / *à(au* )  of / *de*  |  |
| 1. in the Province of Ontario / *dans la province de l’Ontario*
 |  |
|  |
| Commissioner for Taking Affidavits / *Commissaire aux affidavits* |  | Signature of Deponent / *Signature du(de la) déposant(e)* |

|  |
| --- |
| **WARNINGS / *AVERTISSEMENTS*** |
| 1 | The information in the Sentence Order/Order of Disposition is subject to the publication prohibitions and disclosure provisions of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada). It is an offence punishable by up to two years’ imprisonment to publish, disclose or use the information contained in the sentence order/order of disposition in any way that contravenes the *Youth Criminal Justice Act.* |
|  | 1. *Les renseignements contenus dans l’ordonnance portant décision sont assujettis aux dispositions de la* Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents *(Canada) qui portent sur les interdictions en matière de publication et sur la communication de renseignements. La publication, la communication ou l’utilisation de ces renseignements d’une manière qui est contraire à cette* Loi *constitue une infraction punissable d’un emprisonnement maximal de deux ans.*
 |
| 2 | You may use a copy of the Sentence Order/Order of Disposition as evidence in a claim under the *Parental Responsibility Act, 2000.* |
|  | 1. *Vous pouvez présenter comme élément de preuve une copie de l’ordonnance portant décision dans une demande prévue par la* Loi de 2000 sur la responsabilité parentale.
 |
| 3 | It is a criminal offence knowingly to swear a false affidavit. |
|  | 1. *Faire sciemment un faux affidavit constitue une infraction criminelle.*
 |
| 1. **THIS SPACE TO BE COMPLETED BY COURT STAFF / *ESPACE RÉSERVÉ AU PERSONNEL DU TRIBUNAL***
 |
| [ ]  | A copy of the Order  |       | was mailed to above address on |
|  | 1. *Une copie de l’ordonnance*
 | (Case/File No. / *N° du cas/dossier)* | 1. *a été envoyée par la poste à l’adresse indiquée ci-dessus le*
 |
|       | by / *par*  |       |
|  |  |
|  | Signature of Clerk / *Signature du greffier* |
| 1. **OR / *OU***
 |
| [ ]  | Order  |       | not provided because: |
|  | 1. *L’ordonnance*
 | (Case/File No. / *N° du cas/dossier*) | 1. *ne peut être fournie pour la raison suivante :*
 |
|  | [ ]  | Appeal Undertaken / *Appel interjeté* |
|  | [ ]  | Appeal period not expired / *Délai d’appel non échu* |
|  | [ ]  | Time periods set out in ss.119(2) of the YCJA have expired. |
|  |  | 1. *Délais établis en vertu du paragraphe 119(2) de la* LSJPA *échus.*
 |
|  |  |
|  | Signature of Clerk / *Signature du greffier* |